


Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования
правил в области транспортных средств**

 Рабочая группа по общим предписаниям,
касающимся безопасности

112-я сессия

Женева, 24–28 апреля 2017 года

**Доклад Рабочей группы по общим предписаниям,
касающимся безопасности, о работе ее 112-й сессии
(24–28 апреля 2017 года)**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	2–4	3
III. Правила № 107 (транспортные средства категорий М ₂ и М ₃) (пункт 2 повестки дня)	5–9	3
IV. Правила № 39 (механизм для измерения скорости и одометр) (пункт 3 повестки дня)	10	4
V. Правила № 43 (безопасное остекление) (пункт 4 повестки дня)	11–15	5
VI. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 5 повестки дня) ...	16–18	5
VII. Правила № 66 (прочность силовой структуры (автобусы)) (пункт 6 повестки дня)	19	6
VIII. Правила № 67 (транспортные средства, работающие на СНГ) (пункт 7 повестки дня)	20–26	7
IX. Правила № 93 (передние противоподкатные защитные устройства) (пункт 8 повестки дня)	27	8
X. Правила № 110 (транспортные средства, работающие на КПП/СПГ) (пункт 9 повестки дня)	28–33	8
XI. Правила № 116 (противоугонные системы и системы охранной сигнализации) (пункт 10 повестки дня)	34–35	10



XII.	Правила № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) (пункт 11 повестки дня)	36–39	10
XIII.	Системы вызова экстренных оперативных служб (СВЭС) (пункт 12 повестки дня).....	40–41	11
XIV.	Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) (пункт 13 повестки дня).....	42–43	12
XV.	Бортовые электронные системы хранения данных (пункт 14 повестки дня).....	44	12
XVI.	Глобальные технические правила № 6 (безопасные стекловые материалы) (пункт 15 повестки дня)	45–46	12
XVII.	Новые правила, касающиеся автоматических систем помощи при вождении (АСПВ) (пункт 16 повестки дня)	47–50	13
XVIII.	Прочие вопросы (пункт 17 повестки дня)	51–55	13
	А. Правила № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара)	51	13
	В. Правила № 122 (системы отопления)	52	14
	С. Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (СР.3) ...	53	14
	D. Правила № 118 (характеристики горения материалов)	54	14
	E. Выражение признательности г-ну Девиню	55	14
XIX.	Предварительная повестка дня 113-й сессии	56	15
Приложения			
I.	Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии		16
II.	Исправление 6 к Пересмотру 3 и исправление 1 к Пересмотру 4 Правил № 43 ООН (пункт 13)		19
III.	Круг ведения и правила процедуры неофициальной рабочей группы GRSG по вопросу о предупреждении о присутствии уязвимых участников дорожного движения в непосредственной близости при маневрах на малой скорости (УУДНБ) (пункт 16)		20
IV.	Проект дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) (пункты 36 и 37).....		22
V.	Неофициальные группы GRSG		23

I. Участники

1. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), провела свою 112-ю сессию 24–28 апреля 2017 года в Женеве. Обязанности Председателя сессии исполнял г-н А. Эрарио (Италия). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690, ECE/TRANS/WP.29/690/Amend.1 и Amend.2) в работе сессии участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Израиля, Индии, Испании, Италии, Канады, Китая, Кувейта, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (Соединенного Королевства), Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чехии, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. Кроме того, в работе сессии принял участие эксперт от Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной ассоциации по использованию природного газа на транспортных средствах («НГВ-Глобал»).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/1 и Add.1
неофициальный документ GRSG-112-01-Rev.1

2. GRSG рассмотрела и утвердила предложенную повестку 112-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/1 и Add.1).

3. GRSG утвердила также порядок рассмотрения пунктов повестки дня, предложенный Председателем в документе GRSG-112-01-Rev.1. GRSG приняла к сведению основные решения, которые принял Всемирный форум (WP.29) в ходе своих сессий, состоявшихся в ноябре 2016 года и марте 2017 года (доклады ECE/TRANS/WP.29/1126 и ECE/TRANS/WP.29/1129).

4. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу. Неофициальные рабочие группы GRSG перечислены в приложении V.

III. Правила № 107 (транспортные средства категорий M₂ и M₃) (пункт 2 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/5
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/20
неофициальные документы GRSG-111-09, GRSG-111-21,
GRSG-111-35, GRSG-112-02-Rev.1, GRSG-112-03,
GRSG-112-04, GRSG-112-16, GRSG-112-17 и GRSG-112-35

5. Напомнив об обсуждении на предыдущей сессии GRSG документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/20, эксперт от Швейцарии представил документ GRSG-112-02-Rev.1, в котором предлагается упростить положения Правил № 107 ООН путем включения ссылок на части 1 и 2 обновленных европейских стандартов EN 16584:2015, касающихся железнодорожных перевозок лиц с ограниченной мобильностью (GRSG-112-03 и GRSG-112-04). Эксперт из Франции предложил оставить эти требования за рамками Правил во избежание

возможных несоответствий с существующими национальными предписаниями. Некоторые эксперты высказались за то, чтобы сохранить некоторые требования, предложенные в документе GRSG-111-35, в Правилах, но улучшить формулировки соответствующих положений. После обсуждения GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/20 с поправками, внесенными на основании документа GRSG-112-35, и решила представить его WP.29 в качестве поправок новой серии 08 к Правилам № 107 ООН. Исходя из этого, эксперт от МОПАП вызвался подготовить в надлежащее время пересмотренный официальный документ для рассмотрения и окончательного принятия на следующей сессии GRSG, включая предлагаемые переходные положения (например, в июне 2020 года для новых типов транспортных средств и в июне 2022 года для всех существующих типов).

6. Эксперт от Чехии внес на рассмотрение документ GRSG-112-16 в целях улучшения требований по безопасности троллейбусов, в частности в отношении двойной изоляции цепей, напрямую подключенных к воздушной контактной сети. GRSG приветствовала данное предложение и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе официального документа.

7. Эксперт от Испании обратился за консультацией к экспертам GRSG по поводу того, каким образом официально утверждать транспортное средство без мест для стоящих пассажиров (GRSG-112-17). По его мнению, в соответствии с Правилами № 107 ООН такое транспортное средство следует рассматривать только в качестве транспортного средства класса III. GRSG одобрила этот подход.

8. Эксперт от МОПАП напомнил о цели документа GRSG-111-09, предусматривающего согласование положений Правил № 107 ООН с предписаниями регламента 1230/2012 Европейского союза (ЕС) о массах и размерах в определении «массы в снаряженном состоянии». Он вызвался подготовить, совместно с экспертом от ЕК, конкретное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG в октябре 2017 года.

9. Ссылаясь на документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/5, эксперт от Бельгии напомнила о подробном анализе технических требований к троллейбусам, представленном на предыдущей сессии (GRSG-111-21). Она подтвердила, что работа по полному согласованию положений Правил № 100 и 107 ООН все еще продолжается. Она сообщила о своем намерении представить конкретные предложения для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

IV. Правила № 39 (механизм для измерения скорости и одометр) (пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2015/16 и Corr.1

10. GRSP отметила, что никаких новых предложений по этому вопросу представлено не было, и решила исключить данный пункт из повестки дня следующих сессий.

V. Правила № 43 (безопасное остекление) (пункт 4 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/6
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/8
неофициальные документы GRSG-112-07-Rev.1
и GRSG-112-29

11. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/6, предусматривающий полное согласование а) положений для испытания модели головы с измерением замедления и б) испытания на абразивную стойкость с положениями стандарта ISO 15082:2016-11. Он добавил, что основные поправки в соответствии с этим стандартом представляют собой добавление или изменение важных деталей, касающихся испытаний, исправления калибровочных значений модели головы и включения справочных материалов по абразивной стойкости в сочетании с сертификацией абразивного ролика и расчетом поправок (только для пластиковых материалов). GRSG приветствовала это предложение и отметила некоторые незначительные редакционные исправления. После обсуждения GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/6 и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 6 к поправкам серии 01 к Правилам № 43 ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

12. Эксперт от КСАОД представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/8 с предложением уточнить на рис. 2а в приложении 21 боковые пределы любой светонепроницаемой поверхности. GRSG отметила, что это предложение получило общую поддержку, и приняла его. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 в качестве части (см. пункт 11 выше) дополнения 6 к поправкам серии 01 к Правилам № 16 ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

13. Эксперт от Франции предложил согласовать вариант пересмотра 3 Правил № 43 ООН на французском и английском языках (GRSG-112-07-Rev.1). GRSG приняла предложение, воспроизведенное в приложении II к настоящему докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 в качестве исправления 6 к пересмотру 3 и в качестве исправления 1 к пересмотру 4 Правил № 43 ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

14. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ GRSG-112-29 для устранения некоторых несоответствий в таблице 2 приложения 21 и приведения его в соответствие с Глобальными техническими правилами № 6, касающимися безопасных стеклянных материалов. GRSG приветствовала данное предложение и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе официального документа.

15. Эксперт от Франции сообщил о ходе работы целевой группы по согласованию варианта Правил № 43 ООН на французском и английском языках. Он вызвался представить конкретные предложения на следующей сессии GRSG.

VI. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 5 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/2
неофициальные документы GRSG-111-29, GRSG-112-08,
GRSG-112-13, GRSG-112-14-Rev.1 и GRSG-112-30

16. Эксперт от Японии, возглавляющий новую неофициальную рабочую группу (НПГ) по вопросу о присутствии уязвимых участников дорожного движения в непосредственной близости при маневрах на низкой скорости

(УУДНБ), сообщил о результатах, достигнутых этой группой на совещании, состоявшемся в Брюсселе 23–24 марта 2017 года (GRSG-112-13). GRSG приветствовала обновленный проект круга ведения и правил процедуры НРГ по УУДНБ (GRSG-112-14-Rev.1, заменяющий документ GRSG-111-29). GRSG отметила частичное дублирование деятельности НРГ с работой в рамках пункта 16 повестки дня над новым проектом правил ООН, касающихся систем индикации мертвой зоны (СИМЗ). GRSG подчеркнула настоятельную необходимость принятия новых правил ООН и согласилась с тем, что НРГ по УУДНБ следует рассмотреть документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/11 (представленный Германией) в первоочередном порядке на предстоящем совещании, которое намечено провести в Париже 3–4 июля 2017 года. В связи с этим GRSG согласовала круг ведения и правила процедуры НРГ по УУДНБ, которые приведены в приложении III к настоящему докладу. Председатель GRSG сообщил о своем намерении проинформировать WP.29 на его сессии в июне 2017 года о круге ведения вышеупомянутой НРГ.

17. Напомнив об обсуждении, состоявшемся на предыдущей сессии GRSG, эксперт от Германии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/2 с предложением исправить положения пункта 16.1.3.1 о коэффициенте увеличения. Он внес также на рассмотрение документ GRSG-112-30 для исправления ошибочной ссылки в пункте 6.3.3.2. Эксперт от Франции предложил включить редакционную поправку в карточке сообщения, приведенной в приложении 4 (GRSG-112-08). GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/2 с указанными ниже поправками и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 5 к поправкам серии 04 к Правилам № 46 ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

Пункт 6.3.3.2, исправить ссылку на «пункт 6.1.3» следующим образом:
«пункт **6.1.1.3**».

Приложение 4, пункт 4 изменить следующим образом:

«4. Категория транспортного средства: $(M_1, M_2, M_3, N_1, N_2 \leq 7,5 \text{ t}, N_2 > 7,5 \text{ t}, N_3, L)^2$ ».

18. Эксперт от Германии запросил у GRSG указаний по поводу режима по умолчанию в случае двухфункциональных систем для систем видеокамер/видеомониторов (СВКВМ), который может устанавливаться водителем. Эксперт от МОПАП сообщил, что прежняя НРГ по СВКВМ не обсуждала режим по умолчанию для таких систем. GRSG просила эксперта от Германии подготовить предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG в октябре 2017 года.

VII. Правила № 66 (прочность силовой структуры (автобусы)) (пункт 6 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/11
неофициальный документ GRSG-110-16

19. Эксперт от МОПАП снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/11 и проинформировал GRSG о том, что вопрос в связи с Правилами № 66 ООН был урегулирован с помощью промежуточного решения. GRSG решила исключить этот пункт из повестки дня своей следующей сессии.

VIII. Правила № 67 (транспортные средства, работающие на СНГ) (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/15
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/3
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/10
неофициальные документы GRSG-112-19, GRSG-112-20,
GRSG-112-21, GRSG-112-22, GRSG-112-31, GRSG-112-32
и GRSG-112-37

20. Ссылаясь на документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/15, эксперт от ЕАСНГ напомнил о цели своего предложения о включении новых предписаний по безопасности в Правила № 67 ООН, касающиеся систем, работающих на сжиженном нефтяном газе (СНГ) и имеющих гидравлические соединения с бензиновой или дизельной топливной системой, по которым может происходить взаимное проникновение топлива. Он подтвердил, что уже получил ценные замечания от ряда экспертов GRSG. Он вызвался подготовить пересмотренное предложение для обсуждения на следующей сессии.

21. Эксперт от Нидерландов представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/3 с поправками к положениям Правил № 67 ООН об использовании бесшовных газопроводов в транспортных средствах, работающих на СНГ. Эксперт от ЕАСНГ представил документ GRSG-112-19 с рядом улучшенных формулировок для предлагаемых положений. GRSG отметила общую поддержку этого предложения и ряд замечаний. Эксперт от Германии сделал оговорку о необходимости изучения этого предложения. После обсуждения GRSG решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии в октябре 2017 года. В этой связи GRSG просила экспертов от Нидерландов и ЕАСНГ подготовить сводный документ (см. пункт 20 выше) с учетом полученных замечаний и представить его в надлежащее время в секретариат для рассмотрения и окончательного анализа на следующей сессии GRSG в октябре 2017 года.

22. Эксперт от Польши сделал сообщение (GRSG-112-37) с обоснованием своего предложения ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/10 по уточнению положений, касающихся установки вспомогательного оборудования официально утвержденного типа на баллонах СНГ. Это предложение было поддержано некоторыми экспертами. Эксперт от ЕАСНГ представил документ GRSG-112-20, в котором в качестве альтернативного варианта предлагается дополнительная маркировка вспомогательного оборудования с номером официального утверждения типа. После острой дискуссии эксперт от Польши предложил создать либо целевую группу, либо новую неофициальную рабочую группу по газомоторным транспортным средствам для выработки оптимального решения. Его предложение о создании НРГ не получило полной поддержки. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии в октябре 2017 года на основе нового предложения, которое будет совместно подготовлено экспертами от Польши и ЕАСНГ. В этой связи GRSG предложила всем заинтересованным экспертам направить им в надлежащее время свои письменные замечания.

23. Эксперт от ЕАСНГ представил документ GRSG-112-21, предусматривающий введение допусков для размеров некоторых заправочных блоков. Ряд экспертов высказались за то, чтобы включить соответствующие спецификации в текст Правил ООН вместо ссылки на стандарт EN 22768-1. GRSG просила эксперта от ЕАСНГ представить в надлежащее время обновленное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG в октябре 2017 года.

24. Эксперт от Турции внес на рассмотрение документ GRSG-112-22, в котором предлагается разработать новые положения о месте размещении на транспортном средстве заправочного блока и ограничении срока службы баллонов.

Ряд экспертов приветствовали эту инициативу. GRSG просила эксперта от Турции подготовить предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG в октябре 2017 года.

25. Сообщая о серьезном инциденте, который произошел в 2014 году (GRSG-112-31), эксперт от Германии предложил новую серию поправок к Правилам № 67 ООН в целях улучшения спецификаций для мультиклапана СНГ. Эксперты от Италии, Нидерландов и Польши подтвердили подобные риски и поддержали необходимость принятия таких новых положений. Эксперт от Германии вызвался представить официальный документ для рассмотрения на следующих сессиях GRSG, включая переходные положения.

26. Эксперт от Германии высказался также за ужесточение требований в Правилах № 67 ООН для установки и проверки баллонов СНГ и их вспомогательного оборудования (GRSG-112-32). GRSG приветствовала это предложение. Председатель просил всех экспертов GRSG в надлежащее время направить свои замечания эксперту от Германии и вернуться к рассмотрению данного вопроса на следующей сессии GRSG на основе объединенного предложения (см. пункт 25 выше).

IX. Правила № 93 (передние противоподкатные защитные устройства) (пункт 8 повестки дня)

27. В отсутствие эксперта от Европейской федерации по транспорту и окружающей среде GRSG решила сохранить этот пункт в повестке дня своей следующей сессии в ожидании конкретного предложения.

X. Правила № 110 (транспортные средства, работающие на КПГ/СПГ) (пункт 9 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/22
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/4
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/9
неофициальные документы GRSG-112-05, GRSG-112-06,
GRSG-112-28, GRSG-112-33 и GRSG-112-38

28. Эксперт от ИСО представил документ GRSG-112-38 с обоснованием необходимости согласования предписаний, касающихся транспортных средств, работающих на компримированном природном газе (КПГ) или сжиженном природном газе (СПГ), в Правилах № 110 ООН с требованиями последнего варианта стандарта ISO 11439:2013 (как это предлагается в документе ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/22). Он напомнил о замечаниях, полученных экспертами GRSG в ходе последних сессий (главным образом по документам GRSG-111-02-Rev.1 и GRSG-112-05), и сообщил о своем намерении подготовить в надлежащее время пересмотренный официальный документ для рассмотрения на следующих сессиях GRSG, включая переходные положения.

29. Эксперт от Нидерландов представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/4, предусматривающий исправление ошибки в определениях, касающихся ручного вентиля. GRSG отметила ряд замечаний и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/4, воспроизводимый ниже. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 в качестве дополнения 7 к поправкам серии 01 и в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 02 к Правилам № 110 ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

Пункт 4.16.1 изменить следующим образом:

«4.16.1 «Ручной вентиль»: **определен в пункте 4.22, жестко прикрепленный к баллону или баку».**

Пункт 4.16.3 изменить следующим образом:

«4.16.3 «ограничительный клапан»: **определен в пункте 4.21».**

Пункт 4.22 изменить следующим образом:

«4.22 «Ручной вентиль» означает вентиль, **который приводится в действие вручную».**

30. Эксперт от Франции представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/9, содержащий положения о системах охлаждения грузового отделения, подсоединенных к системе КПП и/или СПГ. GRSG отметила общую поддержку этого предложения. GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2017/9 с приведенными ниже поправками. Секретариату было поручено представить его WP.29 и АС.1 в качестве части (см. пункт 29 выше) дополнения 1 к поправкам серии 02 к Правилам № 110 ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

Пункт 18.5.1.3 (к тексту на русском языке не относится).

31. Эксперт от Международной ассоциации пожарных и спасательных служб (КТИФ) сделал сообщение (GRSG-112-06) о необходимости согласования определения силовых установок транспортных средств и систем хранения энергии на транспортных средствах для сокращения рисков для спасателей в ходе проводимых ими спасательных операций в случае серьезных дорожно-транспортных происшествий. Он проинформировал GRSG о своем сотрудничестве с ИСО по этому вопросу и о результатах проделанной работы. Он надеется, что новый стандарт ISO 17840-4 будет опубликован в ближайшем будущем. Он подчеркнул, что вопрос о месте размещения или расположении маркировки на транспортном средстве либо в руководстве по реагированию на чрезвычайные ситуации выходит за рамки стандарта ИСО. Поэтому он хотел бы получить рекомендации от экспертов GRSG о том, как решать эту проблему в рамках правил ООН, касающихся транспортных средств. GRSG приветствовала эту информацию и провела обстоятельный обмен мнениями по оптимальному способу продвижения вперед, т.е. следует ли разработать либо поправки к существующим правилам ООН, либо новый руководящий документ, который будет приложен к одной из резолюций о конструкции транспортных средств. После обсуждения GRSG предпочла подождать окончательного опубликования стандарта ИСО и просила эксперта от КТИФ на данном этапе подготовить конкретные предложения по возможным поправкам к Правилам ООН № 67 (транспортные средства, работающие на СНГ), 100 (транспортные средства с электроприводом), 110 (транспортные средства, работающие на КПП/СПГ), 134 (транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах) и новым правилам ООН, касающимся СВЭС. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии в октябре 2017 года.

32. Сообщая о некоторых случаях структурных отказов баллонов в своей стране, эксперт от Италии предложил поправки к приложению 3А относительно требований к испытаниям для периодического переосвидетельствования баллонов (GRSG-112-28). Эксперт от Финляндии заявил, что эти требования к испытаниям находящихся в эксплуатации транспортных средств, работающих на КПП/СПГ, при периодических проверках представляют собой лишь рекомендации, которые необходимо принимать во внимание в ходе процедуры официального утверждения нового типа транспортного средства. GRSG отметила, что Договаривающиеся стороны обычно проводят периодические технические осмотры на национальном уровне различными способами. Ссылаясь на документ GRSG-112-32, представленный по пункту 7 повестки дня (см. пункт 26 выше), эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRSG-112-33, в котором предлагается также усилить требования в Правилах № 110 ООН для установки на транспортных средствах баллонов КПП, резервуаров СНГ и их вспомогательного оборудования, а также для их последующего осмотра без необходимости демонтажа емкостей.

33. GRSG отметила общую поддержку этих предложений. Председатель просил всех экспертов GRSG в надлежащее время передать свои замечания в письменном виде экспертам от Германии и Италии. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе официальных документов, подготовленных Германией и Италией, с учетом полученных замечаний.

XI. Правила № 116 (противоугонные системы и системы охранной сигнализации) (пункт 10 повестки дня)

Документация: неофициальные документы GRSG-112-39, GRSG-112-40 и GRSG-112-41

34. В качестве специального представителя GRSG по международному официальному утверждению типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) эксперт от МОПАП внес на рассмотрение предложения в отношении разделения положений Правил ООН № 116 на три отдельных правила (см. пункт 43 ниже), что позволит Договаривающимся сторонам применять их на факультативной или обязательной основе на национальном/региональном уровне. Он кратко представил: i) документ GRSG-112-39, содержащий предписания для устройств для предотвращения несанкционированного использования в качестве поправки к Правилам № 116 ООН; ii) документ GRSG-112-40 в качестве проекта новых правил ООН, касающихся систем охранной сигнализации транспортных средств; и iii) документ GRSG-112-41 в качестве нового проекта правил ООН, касающихся иммобилизаторов транспортных средств. Он добавил, что целью этого мероприятия является только разделение положений без изменения технических требований. Он просил GRSG дать указания о необходимости включения переходных положений по поправкам к Правилам № 116 ООН (в качестве дополнения или новой серии поправок). Председатель предложил всем экспертам GRSG своевременно направить свои замечания по трем документам специальному представителю GRSG.

35. GRSG высоко оценила проделанную работу и решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в октябре 2017 года на основе официальных документов, которые будут представлены специальным представителем GRSG, включая переходные положения.

XII. Правила № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) (пункт 11 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/17
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/5
неофициальные документы GRSG-112-23, GRSG-112-24 и GRSG-112-25

36. Эксперт от Российской Федерации напомнил GRSG о цели документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/17, предусматривающего включение в Правила № 121 ООН нового обозначения для органа управления и контрольного сигнала экстренного вызова. GRSG отметила решение своей предыдущей сессии подготовить предложение параллельно с новым проектом правил ООН, касающихся систем вызова экстренных оперативных служб (СВЭС) (пункты 40 и 41 ниже), и просил секретариат представить документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/17 с указанной ниже поправкой Всемирному форуму WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 121 ООН для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

Таблица 1, сноска 21 (к тексту на русском языке не относится).

37. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-112-23 (заменяющий документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/5) для согласования положений Правил № 121 ООН с поправками серии 07 к Правилам № 16 ООН, касающимся ремней безопасности. GRSG приняла это предложение в том виде, в каком оно воспроизведено в приложении IV к настоящему докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года в качестве части (см. пункт 36 выше) дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 121 ООН.

38. Эксперт от Российской Федерации подчеркнул необходимость исправления варианта ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/5 на русском языке в соответствии с текстом на английском языке (GRSG-112-25). GRSG просила секретариат принять во внимание исправленный текст на русском языке при подготовке вышеупомянутого официального документа.

39. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ GRSG-112-24 для уточнения применения сноски¹⁸ в случае объединения контрольных сигналов № 1 и 19. Некоторые эксперты полагали, что сноска¹² уже предоставляет такую возможность и что предлагаемая поправка является излишней. GRSG согласилась принять окончательное решение по этому вопросу на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить документ GRSG-112-24 под официальным условным обозначением.

XIII. Системы вызова экстренных оперативных служб (СВЭС) (пункт 12 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/12
неофициальные документы GRSG-112-15, GRSG-112-27
и GRSG-112-42

40. Эксперт от Российской Федерации, возглавляющая НРГ по СВЭС, представила обновленное предложение по проекту правил ООН, касающихся СВЭС (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/12). В качестве секретаря НРГ по СВЭС эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ GRSG-112-15, в котором предлагается ряд дополнительных редакционных исправлений к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/12. Эксперт от Российской Федерации внесла на рассмотрение документ GRSG-112-27, в котором главным образом уточняется сфера применения и определения в проекте правил ООН. Она проинформировала GRSG о том, что с технической точки зрения коридор ударных нагрузок для салазок (60 g), указанный в документе ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/12, является достаточно жестким, однако, принимая во внимание важность и настоятельную необходимость принятия новых правил ООН всеми Договаривающимися сторонами, Российская Федерация поддержит предложение о более жестком коридоре (65 g) в соответствии с законодательством ЕС. Эксперт от МОПАП вновь выразил обеспокоенность по поводу экономического бремени для технических служб и лабораторий, предлагающих более жесткие испытания, из-за значительных затрат на испытательное оборудование, предназначенное для выполнения такого ускорения/замедления в 65 g.

41. После подробного рассмотрения документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/12 GRSG приняла новые правила ООН по СВЭС, воспроизведенные в документе GRSG-112-42, при условии окончательного рассмотрения на ее сессии в октябре 2017 года официального перевода на русский и французский языки. Председатель GRSG вновь поблагодарил за отличную работу, проделанную НРГ, и выразил признательность Российской Федерации за поддержку окончательного предложения. Секретариату было поручено представить принятое предложение Всемирному форуму WP.29 и AC.1 в качестве проекта новых правил ООН, касающихся СВЭС, для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года, при условии проведения окончательного анализа на следующей сессии GRSG.

XIV. Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) (пункт 13 повестки дня)

42. GRSG отметила, что в настоящее время в отношении Пересмотра 3 Соглашения 1958 года проводится процесс уведомления и что его вступление в силу ожидается в середине сентября 2017 года. GRSG отметила также, что Всемирный форум WP.29 рассматривает возможность принятия первого варианта проекта Правил № 0 ООН по МОУТКТС на своей сессии в ноябре 2017 года. Секретариат обратил внимание на наличие на веб-сайте WP.29 ряда полезных руководящих принципов и документов с вопросами и ответами, имеющих отношение к Пересмотру 3 и МОУТКТС.

43. Председатель напомнил об обсуждении GRSG в рамках пункта 10 повестки дня (см. пункты 34 и 35 выше) вопроса о разделении Правил № 116 ООН и предложил возобновить рассмотрение этого вопроса на следующей сессии GRSG в октябре 2017 года.

XV. Бортовые электронные системы хранения данных (пункт 14 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2017/46
неофициальный документ GRSG-112-18

44. Секретариат сообщил о том, что недавно WP.29 принял руководящие положения о кибербезопасности и защите данных (ECE/TRANS/WP.29/2017/46), представленные НРГ по интеллектуальным транспортным системам (ИТС), а также о своем решении включить эти руководящие положения в качестве нового приложения к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3). В этой связи GRSG отметила проект пересмотра 5 СР.3 (GRSG-112-18) и одобрила его.

XVI. Глобальные технические правила № 6 (безопасные стекловые материалы) (пункт 15 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/7
неофициальный документ GRSG-112-34

45. GRSG рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/7 (представленный НРГ по стеклам для панорамных люков автомобилей (СПЛА)) для уточнения сферы применения и технического обоснования Глобальных технических правил № 6 ООН. GRSG рекомендовала этот документ для введения в Глобальный регистр. Секретариату было поручено представить его WP.29 и Исполнительному комитету Соглашения 1998 года (АС.3) в качестве исправления 2 к Глобальным техническим правилам № 6 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2017 года.

46. Эксперт от Республики Корея, возглавляющий НРГ по СПЛА, сообщил о результатах работы группы, достигнутых на ее седьмом совещании (GRSG-112-34). Он добавил, что Национальная администрация безопасности дорожного движения Соединенных Штатов (НАБДД США), как ожидается, завершит текущие исследования и что НРГ решила подождать обновленных исследовательских данных и окончательного доклада о ходе работы. GRPE одобрила эту информацию и решила возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии.

XVII. Новые правила, касающиеся автоматических систем помощи при вождении (АСПВ) (пункт 16 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/11
неофициальный документ GRSG-112-36

47. Эксперт от Германии представил документ GRSG-112-36 о разработке процедур испытаний для проекта новых правил ООН, касающихся систем индикации мертвой зоны (СИМЗ). Он сообщил о результатах исследований, выводах контрольных тестов и новых технических требований в отношении проведения испытания таких СИМЗ. Он представил также предложение по проекту новых правил, касающихся СИМЗ (ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2017/11). GRSG приветствовала подробную информацию и предложение Германии.

48. Эксперт от Израиля рекомендовал распространить сферу охвата требований также на другие категории транспортных средств, помимо N₂ и N₃. Более того, он высказался за включение положений о СИМЗ вторичного рынка для целей модернизации транспортных средств, уже находящихся в эксплуатации. Некоторые эксперты подчеркнули, что они предпочли бы в качестве первого шага принять новые правила ООН, а затем расширить их сферу применения на более позднем этапе.

49. В ходе первого чтения документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/11 был высказан ряд замечаний в отношении определений и перекрестных ссылок на другие правила ООН. После обсуждения GRSG решила, что НРГ по УУДНБ (см. пункт 16 выше) возобновит рассмотрение документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/11 в приоритетном порядке на предстоящих совещаниях.

50. GRSG решила провести дальнейший обзор проекта правил ООН, касающихся СИМЗ, на своей следующей сессии и вернуться к рассмотрению документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/11 на основе подробных комментариев НРГ по УУДНБ.

XVIII. Прочие вопросы (пункт 17 повестки дня)

A. Правила № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара)

Документация: неофициальные документы GRSG-112-09 и GRSG-112-26

51. Эксперт от Франции внес на рассмотрение документ GRSG-112-09 для согласования варианта на английском языке с текстом Правил на французском языке в отношении предписаний, касающихся испытания на боковой удар. Эксперт от Российской Федерации подтвердил, что соответствующий текст на русском языке также необходимо будет согласовать. Ссылаясь на документ GRSG-112-26, эксперт от МОПАП предложил внести в представленные поправки дальнейшие улучшения. GRSG отметила, что это предложение в целом получило определенную поддержку. Эксперт от Японии сделал оговорку о необходимости изучения данного предложения. GRSG решила возобновить обсуждение этого вопроса на своей следующей сессии в октябре 2017 года на основе пересмотренного официального документа, подготовленного совместно экспертами от Франции и МОПАП.

В. Правила № 122 (системы отопления)

Документация: неофициальный документ GRSG-112-10

52. Эксперт от Франции представил документ GRSG-112-10, направленный на разъяснение применения приложений, касающихся обогревательных приборов, расположенных за пределами пассажирского салона и использующих воду в качестве теплоносителя. GRSG согласилась принять окончательное решение по этому вопросу на своей следующей сессии. Секретариату было поручено распространить документ GRSG-112-10 под официальным условным обозначением.

С. Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (СР.3)

Документация: неофициальный документ GRSG-112-11

53. Эксперт от Российской Федерации внес на рассмотрение документ GRSG-112-11 относительно предложения, одобренного Рабочей группой по вопросам шума (GRB), для изменения в СР.3 единиц измерения массы транспортного средства с тонн на килограммы. GRSG одобрила предложение в принципе. Секретариат предложил также согласовать в СР.3 некоторые подкатегории транспортных средств, такие как L_{1A} для велосипедов с двигателем и L_{1B} для двухколесных мопедов. Эксперт от ЕК вызвался подготовить сопоставительный документ для сравнения категорий, которые перечислены в регламенте № 168/2013 ЕС и в пересмотренном варианте 5 СР.3. GRSG отметила общую поддержку этого предложения и решила распространить документ GRSG-112-11 под официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии.

Д. Правила № 118 (характеристики горения материалов)

Документация: неофициальный документ GRSG-112-12

54. Эксперт от Германии предложил согласовать в Правилах № 118 ООН формулировку для верхней граничной поверхности, заменив слово «крыша» на «потолок» (GRSG-112-12). GRSG отметила общую поддержку данного предложения и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе официального документа.

Е. Выражение признательности г-ну Девиню

55. Узнав, что г-н Паскаль Девинь (Франция) в скором времени выходит на пенсию, GRSG выразила ему признательность за неизменную поддержку, которую он оказывал Рабочей группе на протяжении последних десятилетий, участвуя в сессиях. Председатель GRSG поблагодарил его за преданность делу и значительный вклад в работу. GRRF пожелала им долгих лет жизни и счастья на заслуженном отдыхе.

XIX. Предварительная повестка дня 113-й сессии

56. Была утверждена следующая предварительная повестка дня 113-й сессии GRSG, которая состоится в Женеве 10 октября (с 9 ч. 30 м.) – 13 октября (до 12 ч. 30 м.) 2017 года¹:

1. Утверждение повестки дня.
2. Поправки к правилам о городских и междугородных автобусах:
 - а) Правила № 107 (транспортные средства M₂ и M₃);
 - б) Правила № 118 (характеристики горения материалов).
3. Правила № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара).
4. Поправки к правилам, касающимся безопасных стекловых материалов:
 - а) Правила № 43 (безопасные стекловые материалы);
 - б) Глобальные технические правила № 6 (безопасные стекловые материалы).
5. Предупреждение о присутствии уязвимых участников дорожного движения в непосредственной близости:
 - а) Правила № 46 (устройства непрямого обзора);
 - б) Новые правила, касающиеся систем индикации мертвой зоны (СИМЗ).
6. Поправки к правилам, касающимся газомоторных транспортных средств:
 - а) Правила № 67 (транспортные средства, работающие на СНГ);
 - б) Правила № 110 (транспортные средства, работающие на КПП и СПГ).
7. Правила № 73 (боковые защитные устройства).
8. Правила № 93 (передние противоподкатные защитные устройства).
9. Правила № 116 (противоугонные системы и системы охранной сигнализации).
10. Правила № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов).
11. Правила № 122 (системы отопления).
12. Системы вызова экстренных оперативных служб (СВЭС).
13. Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС).
14. Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (СР.3).
15. Выборы должностных лиц.
16. Прочие вопросы.

¹ GRSG отметила, что официальные документы следует представить в секретариат ЕЭК ООН до 14 июля 2017 года, т.е. за 12 недель до начала сессии.

Приложение I

Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии

Перечень неофициальных документов (GRSG-112-...), распространенных в ходе сессии (только на английском языке)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
1-Rev.1	(GRSG Chair) Revised running order of the 112th session of GRSG (24 – 28 April 2017)	(f)
2-Rev.1	(Switzerland) Proposal for amendments to UN Regulation No. 107 (M ₂ и M ₃ vehicles)	(f)
3	(R107 reference) FprEN 16584-2:2015 Railway Applications – Design for PRM Use – General Requirements – Part 1: Contrast	(f)
4	(R107 reference) FprEN 16584-2:2015 Railway Applications – Design for PRM Use – General Requirements – Part 2: Information	(f)
5	(ISO) Rationale for the proposed amendments to Regulation No. 110 (CNG/LNG vehicles)	(c)
6	(CTIF) GRSG Meeting 2017 Geneva (International Association of Fire и Rescue services)	(f)
7-Rev.1	(France) Revised proposal for Corrigendum 6 to Revision 3 of Regulation No. 43 (Safety glazing)	(a)
8	(France) Proposal for Supplement 5 to the 04 series of amendments to Regulation No. 46 (Devices for indirect vision)	(a)
9	(France) Proposal for Corrigendum 1 to Revision 3 of Regulation No. 34 (Prevention of fire risks)	(c)
10	(France) Proposal for Supplement 4 to the original version of Regulation No. 122 (Heating systems)	(c)
11	(Secretariat) Proposal for amendments to the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3)	(c)
12	(Germany) Proposal for Supplement 4 to the 02 series of amendments и for Supplement 1 to the 03 series of amendments to UN Regulation No. 118 (Burning behaviour of materials)	(c)
13	(VRU-Proxi Secretary) Draft Report of the 1st Session GRSG informal group on awareness of Vulnerable Road Users proximity in low speed manoeuvres (VRU-Proxi)	(f)
14-Rev.1	(VRU-Proxi Secretary) Terms of Reference и Rules of Procedure of the informal group of GRSG on awareness of VRU proximity in low speed manoeuvres (VRU-Proxi)	(a)
15	(Secretary of the GRSG informal group on AECS) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/12	(b)
16	(Czech Republic) Proposal for amendments to UN Regulation No. 107	(c)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
17	(Spain) Question to GRSG delegations regarding approval of Class II vehicles with 0 declared seating passengers	(f)
18	(Secretariat) Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3) - Revision 5	(f)
19	(AEGPL) Proposal for Supplement 15 to the 01 series of amendments to Regulation No. 67 (LPG vehicles)	(c)
20	(AEGPL) Comments on document ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/10	(c)
21	(AEGPL) Proposal for amendments to the 01 series of amendments to Regulation No. 67 (Equipment for Liquefied Petroleum Gas)	(c)
22	(Turkey) Proposal for amendments to Regulation No. 67 (Equipment for liquefied petroleum gas (LPG))	(c)
23	(OICA) Proposal for Supplement 2 to the 01 series of amendments to Regulation No. 121 (Identification of controls, tell-tales и indicators)	(a)
24	(OICA) Proposal for Supplement 10 to the original series of amendments и Supplement 2 to the 01 series of amendments to Regulation No. 121 (Identification of controls, tell-tales и indicators)	(c)
25	(Russian Federation) Proposal for Corrigendum to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/5	(f)
26	(OICA) Proposal for amendments to Regulation No. 34 (Prevention of fire risks)	(c)
27	(Russian Federation) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2017/12 (AECS)	(b)
28	(Italy) Proposal to amend Regulation No. 110 (CNG/LNG vehicles)	(c)
29	(OICA) Proposal for amendments to the 01 series of amendments to Regulation No. 43 (Safety glazing)	(c)
30	(Germany) Proposal for a Corrigendum to the 04 series of amendments to Regulation No. 46 (Devices for indirect vision)	(b)
31	(Germany) Proposal for amendments to UN Regulation No. 67 (LPG vehicles)	(c)
32	(Germany) Proposal for amendments to UN Regulation No. 67 (LPG vehicles)	(c)
33	(Germany) Proposal for amendments to UN Regulation No. 110 (CNG/LNG vehicles)	(e)
34	(Republic of Korea) Progress report by IWG on Panoramic Sunroof Glazing	(f)
35	(Secretariat) Proposal for Supplement 2 to the 07 series of amendments to UN Regulation No. 107 (as adopted by GRSG at its 112th session)	(c)
36	(Germany) Draft Regulation on Driver Assist Systems to avoid Blind Spot Accidents	(f)
37	(Polu) The importance of the type definition in the UN Regulation No. 67 type-approval process	(f)
38	(ISO) ECE R110: Harmonization of CNG Fuel Tank Requirements with ISO 11439	(f)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
39	(IWVTA Ambassador) Draft amendments to Regulation No. 116 on device against unauthorized use	(c)
40	(IWVTA Ambassador) Draft Regulation on vehicle alarm systems	(c)
41	(IWVTA Ambassador) Draft Regulation on Immobilizers	(c)
42	(Secretariat) Draft Regulation on Accident Emergency Call Systems (as adopted by GRSG at its 112th session)	(a)

Перечень распространенных неофициальных документов, касающихся предыдущей сессии GRSG (только на английском языке)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
GRSG-110-16	(United Kingdom) Proposal for the 02 series of amendments to Regulation No. 66 (Strength of superstructure (buses))	(f)
GRSG-110-24	(IWVTA) Proposal for amendments to Regulation No. 116 (Protection of vehicles against unauthorized use)	(f)
GRSG-111-21	(Belgium) A detailed analysis on the compatibility or incompatibility of the scopes и technical provisions for trolleybuses of UN Regulations Nos. 100 и 107	(f)
GRSG-111-29	(Japan) Draft of Terms of Reference и Rules of Procedure of the informal group of GRSG on close proximity vision и obstacle detection system	(f)
GRSG-111-35	(Germany) Proposal for amendments to UN Regulation No. 107	(f)

Notes:

- a) Adopted/endorsed with no change for consideration at WP.29.
- b) Adopted/endorsed with changes for consideration at WP.29.
- c) Resume consideration on the basis of an official document.
- d) Keep as a reference document/continue consideration.
- e) Revised proposal for the next session.
- f) Consideration completed or to be superseded.

Приложение II

Исправление 6 к Пересмотру 3 и исправление 1 к Пересмотру 4 Правил № 43 ООН (пункт 13)

Текст правил (на французском языке)

Пункт 2.6.1 исправить следующим образом:

«2.6.1 «*Vitrage en plastique rigide*», un vitrage en plastique qui **ne fléchit pas** verticalement de plus de 50 mm lors de l'essai d'élasticité (annexe 3, par. 12)».

Приложение 1 – Добавление 3 исправить следующим образом:

«...»

Caractéristiques principales :

Nombre de feuilles de verre :

Nombre de feuilles d'intercalaires :

Epaisseur nominale du pare-brise :

Epaisseur nominale de l'(des) intercalaire(s) :

Traitement spécial du verre :

Nature et type de l'(des) intercalaire(s) :

Nature et type du (des) revêtement(s) plastique(s) :

Epaisseur nominale du (des) revêtement(s) plastique(s) :

Caractéristiques secondaires :

Nature du matériau (glace polie, glace flottée, verre à vitre) :

Coloration du verre (incolore/teinté) :

Coloration du (des) revêtement(s) plastique(s) :

Coloration de l'intercalaire (totale/partielle) :

Conducteurs incorporés (OUI/NON) :

Marques opaques incorporées (OUI/NON) :

...»

Текст правил (на русском языке)

Приложение 1 – Добавление 3 изменить следующим образом:

«...»

Основные характеристики:

Количество слоев стекла:

Количество промежуточных слоев:

Номинальная толщина ветрового стекла:

Номинальная толщина прослойки (прослоек):

Специальная обработка стекла:

Характер и тип прослойки (прослоек):

Характер и тип пластикового(ых) покрытия(й):

Номинальная толщина пластикового(ых) покрытия(й):

Второстепенные характеристики:

Характер материала (зеркальное, флотированное, листовое стекло):

Окраска стекла (бесцветное/окрашенное):

Окраска пластикового(ых) покрытия(й):

Окраска прослойки (полная/частичная):

Наличие проводников (ДА/НЕТ):

Наличие матового затемнения (ДА/НЕТ):

...»

Приложение III

Круг ведения и правила процедуры неофициальной рабочей группы GRSG по вопросу о предупреждении о присутствии уязвимых участников дорожного движения в непосредственной близости при маневрах на малой скорости (УУДНБ) (пункт 16)

A. Круг ведения

1. Неофициальная рабочая группа (НРГ) разработает проект нормативного предложения, которое повысит способность водителя обнаруживать уязвимых участников дорожного движения (УУД). Она рассмотрит следующие вопросы:

- a) официальное утверждение транспортных средств в отношении поля обзора водителя спереди;
- b) официальное утверждение систем обнаружения УУД и их установка на транспортных средствах;
- c) официальное утверждение устройств непрямого обзора и их установка на транспортных средствах.

Она не будет заниматься промежуточными системами, в частности теми, которые воздействуют на тормозную систему или систему рулевого управления.

НРГ главным образом сосредоточит свое внимание на маневрах на низкой скорости в любом направлении на основе данных о дорожно-транспортных происшествиях.

2. При разработке нормативного предложения НРГ следует учитывать существующие технологии, данные и исследования. Кроме того, ей следует учесть уже имеющиеся стандарты, а также национальное и международное законодательство, охватывающее эти вопросы.

3. Группа сосредоточит свое внимание на транспортных средствах категорий М и N.

НРГ изучит вопрос об актуальности рассмотрения транспортных средств категории O.

4. Целевые сроки завершения работы НРГ:

- a) завершение подготовки Германией предложения относительно новых положений для систем индикации мертвой зоны (СИМЗ): 113-я сессия GRSG (октябрь 2017 года);
- b) задний ход (например, системы видеокамеры/монитора (СВМ) или системы обнаружения): 116-я сессия GRSG (апрель 2019 года);
- c) передний ход (например, СВМ или системы обнаружения): 118-я сессия GRSG (апрель 2020 года);
- d) прямой обзор: 120-я сессия GRSG (апрель 2021 года).

5. Ожидается, что НРГ представит GRSG проект нормативного предложения по вопросу о поле обзора водителя и системе обнаружения УУД. Решение будет принято GRSG, WP.29 и AC.1 в соответствии с административными процедурами, определенными в Соглашении 1958 года.

НРГ следует учесть работу, выполненную другими вспомогательными рабочими группами WP.29.

В. Правила процедуры

1. НРГ является вспомогательным органом GRSG и открыта для участия всех Договаривающихся сторон соглашений, относящихся к ведению WP.29, изготовителей транспортных средств и их поставщиков, технических служб и участников всех вспомогательных рабочих групп WP.29.

Другие эксперты могут участвовать на индивидуальной основе в случае их приглашения по консенсусному решению НРГ. Эти эксперты не будут участвовать в процессе принятия решений.

2. Работой НРГ будут руководить председатель, сопредседатель и секретарь:

а) ответственность за выполнение функций председателя возлагается на Японию;

б) ответственность за выполнение функций сопредседателя возлагается на Европейскую комиссию;

в) ответственность за выполнение функций секретариата возлагается на МОПАП.

3. Рабочим языком НРГ будет английский язык.

4. Все документы и/или предложения должны представляться секретарю группы в подходящем электронном формате заблаговременно до начала совещания. Группа может отказаться от обсуждения любого вопроса или предложения, которые не были распространены за 10 рабочих дней до начала совещания.

5. Секретарь будет размещать повестку дня и соответствующие документы на веб-сайте заблаговременно до начала всех запланированных совещаний.

6. Решения будут приниматься консенсусом. Если консенсуса достичь невозможно, то председатель группы представляет GRSG различные точки зрения. При необходимости председатель может запросить указаний со стороны GRSG.

7. Информация о ходе работы НРГ будет регулярно доводиться до сведения GRSG председателем, сопредседателем, секретарем или их представителем(ями), по возможности в формате неофициального документа.

8. Все рабочие документы следует распространять в цифровом формате. Документы о работе совещаний следует передавать секретарю для опубликования на веб-сайте WP.29.

Приложение IV

Проект дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов) (пункты 36 и 37)

Пункты 5.5.1.3–5.5.1.5 изменить следующим образом:

- «5.5.1.3 контрольный сигнал, указывающий на неисправность тормозной системы, или контрольные сигналы дальнего света, указателей поворота и ремней безопасности для **первого ряда сидений**, не должны размещаться в одном и том же общем пространстве;
- 5.5.1.4 если контрольный сигнал, указывающий на неисправность тормозной системы, или контрольные сигналы дальнего света, указателей поворота или ремней безопасности для **первого ряда сидений**, отображаются в каком-либо общем пространстве, то в случае возникновения базового условия для их включения, яркость этих сигналов должна значительно превышать яркость любого другого условного обозначения в таком общем пространстве;
- 5.5.1.5 за исключением контрольного сигнала, указывающего на неисправность тормозной системы, контрольных сигналов дальнего света, указателей поворота или **несрабатывания** ремней безопасности, подача информации может прерываться автоматически или самим водителем. **Контрольный сигнал сигнализатора непристегнутого ремня безопасности может быть отключен в соответствии с условиями, изложенными в Правилах № 16 ООН.**»

Таблицу 1 изменить следующим образом (включая использование новой сноски ²² и новый сигнал 45, включая новые ссылки на сноску ²¹):

«

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5
	Сигнал	Условное обозначение ²	Функция	Освещение	Цвет
...
21	Сигнализатор непристегнутого ремня безопасности	 или 18, 22	Контрольный сигнал	Да	Красный ²²
...
45	Система вызова экстренных оперативных служб (СВЭС)	 21	Орган управления	Да	
			Контрольный сигнал		

Примечания:

²¹ Если орган управления защищен крышкой, то сигнал должен быть идентифицирован также на этой крышке, за исключением тех случаев, когда она прозрачна. Условное обозначение «SOS» должно быть сохранено. Символ телефонной трубки может быть повернут иным образом.

²² Для сидений другого(их) ряда(ов), помимо переднего, могут использоваться иное условное обозначение и иной цвет.»

Приложение V

Неофициальные группы GRSG

<i>Неофициальная группа</i>	<i>Председатель</i>	<i>Секретарь</i>
Стекла для панорамных люков автомобилей (СПЛА)	Г-н С.Б. Эом (Республика Корея) (сопредседатель: г-н Р. Дамм (Германия)) Тел.: +82 31 3690217 Эл. почта: sbeom@ts2020.kr	Г-н С. Мюллер фон Кралик (КСАОД) Тел.: +49 89 85794 1625 Эл. почта: Bianca.Retr@webasto.com
Предупреждение о присутствии уязвимых участников дорожного движения в непосредственной близости (УУДНБ)	Г-н Ясухиро Матсуи (сопредседатель: г-н П. Бруртъес (ЕК)) Tel: +81 422 41 3371 Эл. почта: ymatsui@ntsel.go.jp Тел: +32 2 299 49 33 Эл. почта: peter.broertjes@ec.europa.eu	(МОПАП) предстоит определить